



## "Проблема основной суперсинтаксической единицы хабитуальности "

Хабибуллина Лилия Жахоновна Преподаватель кафедры английского языка Бухарский  
государственный медицинский институт

[lilya.jahonovna@bsmi.uz](mailto:lilya.jahonovna@bsmi.uz)

### АБСТРАКТ

В статье рассматривается выражение хабитуальности в английском и узбекском языках с примерами из художественной литературы. Хабитуальность как грамматическая категория обозначает регулярные или повторяющиеся действия, которые происходят на постоянной основе. В работе анализируются различные средства выражения хабитуальности в обоих языках, включая использование конструкций *used to*, *would* и *Present Simple* в английском языке, а также прошедших форм с приставкой *-gan* и наречий частоты в узбекском языке. Примеры из произведений известных авторов, таких как Чарльз Диккенс, Джейн Остин, Абдулла Алимов и Эркин Вохидов, иллюстрируют, как эти грамматические средства помогают автору в создании образов персонажей и их привычек. В статье подчеркивается важность хабитуальности для глубокой характеристики персонажей и формирования их внутреннего мира.

### ARTICLE INFO

**Received:** 11<sup>th</sup> January, 2025

**Accepted:** 10<sup>th</sup> February 2025

### KEY WORDS:

хабитуальность, Present Simple, частоты, привычки, повторяющиеся действия, регулярность, привычное поведение, выражения.

## "Xabitualikning asosiy super-sintaktik birlik muammosi"

*Xabibullina Liliya Jaxonovna*  
*ingliz tili kafedrasida o'qituvchisi*  
*Buxoro davlat tibbiyot instituti*  
[lilya.jahonovna@bsmi.uz](mailto:lilya.jahonovna@bsmi.uz)

**Аннотация:** Ushbu maqolada ingliz va o'zbek tillarida xabitualikni ifodalash masalasi, xususan, badiiy adabiyot namunalaridan foydalanib, tahlil qilingan. Xabitualik grammatik kategoriyasi sifatida doimiy yoki takrorlanuvchi harakatlarni ifodalaydi. Ishda ingliz tilida *used to*, *would* va *Present Simple* kabi qurilmalar va o'zbek tilida o'tgan zamonning *-gan* qo'shimchali shakllari hamda chastota qo'shimchalari yordamida xabitualikni ifodalash usullari o'rganilgan. Mashhur adiblar — Charlz Dikens, Djeyn Ostin, Abdulla Alimov va Erkin Vohidov asarlaridan olingan misollar orqali bu grammatik vositalarning personajlar tasvirini yaratishda qanday ishlatilishi ko'rsatilgan. Maqolada xabitualikning personajlarni chuqur tasvirlashdagi ahamiyati va ularning ichki dunyosini shakllantirishdagi roli ta'kidlangan.

**Калит so'zlar:** xabitualik, Present Simple, chastota, odatiy harakatlar, takrorlanuvchi harakatlar, doimiylik, odatiy xulq-atvor, ifodalar

# "The problem of the basic super syntactic unit of habituality"

Liliya Khabibullina Jakhonovna

the teacher of English Department

Bukhara State Medical Institute

[lilya.jahonovna@bsmi.uz](mailto:lilya.jahonovna@bsmi.uz)

**Annotation:** This article explores the expression of habituality in the English and Uzbek languages, particularly through examples from literary works. Habituality, as a grammatical category, refers to actions that are regular or repetitive. The paper analyzes different methods of expressing habituality, including the use of constructions like *used to*, *would*, and *Present Simple* in English, and the past tense with the suffix *-gan* and frequency adverbs in Uzbek. Examples from the works of prominent authors such as Charles Dickens, Jane Austen, Abdulla Alimov, and Erkin Vohidov illustrate how these grammatical tools are used to create character depictions. The paper highlights the importance of habituality in the deep characterization of characters and the shaping of their inner worlds.

**Keywords:** habituality, Present Simple, frequency, habits, repeated actions, regularity, habitual behavior, expressions

Вопрос хабитуальности, или регулярных и повторяющихся действий, является важной семантической категорией в языках мира. Это особенность, выражающая повторяемость, привычность или регулярность действий и состояний, которая часто используется для формирования характеров, создавая представление о стабильности или изменчивости поведения человека. Грамматическое выражение хабитуальности варьируется в разных языках, и это явление представляется особым образом в английском и узбекском языках. Основной суперсинтаксической единицей хабитуальности можно назвать механизмы, которые используются для выражения регулярности действий. В этой работе рассматривается, как английский и узбекский языки передают хабитуальность, опираясь на грамматические средства и примеры из художественной литературы.

## Хабитуальность в английском языке

Хабитуальность в языке представляет собой повторяющиеся или привычные действия, которые происходят регулярно или с некоторой периодичностью. В английском языке хабитуальность может быть выражена с помощью нескольких грамматических конструкций и способов, которые зависят от временной составляющей действия и его контекста. В художественной литературе использование этих конструкций позволяет создавать яркие и характерные образы, которые помогают читателю лучше понять особенности персонажей, их поведение и мироощущение.

В этой работе будет рассмотрено, как хабитуальность выражается в английском языке через различные грамматические средства и приведены примеры из английской художественной литературы.

Грамматические средства выражения хабитуальности в английском языке

Конструкция "used to" Эта конструкция используется для обозначения привычек и действий, которые происходили регулярно в прошлом, но больше не происходят в настоящем. Это средство часто применяют для выражения хабитуальности, когда подчеркивается завершенность действия или привычки.

Глагол "would" Модальный глагол would употребляется для выражения повторяющихся действий в прошлом. Это средство часто используется для описания регулярных действий в прошлом и характерных привычек.

Present Simple с наречиями частоты. В настоящем времени хабитуальность выражается через глаголы в форме Present Simple, часто с наречиями частоты, такими как *always*, *often*, *usually*, *never* и другие, которые указывают на регулярность действия.

Примеры хабитуальности в английской художественной литературе

### 1. Использование "used to"

Пример 1 — Чарльз Диккенс, "A Tale of Two Cities" (Повесть о двух городах):

"I used to go every evening to see my sister, but now she is far away."

(Я раньше ходил к своей сестре каждый вечер, но теперь она далеко.)

В этом примере used to указывает на регулярное действие в прошлом, которое теперь прекращено.

Пример 2 — Джейн Остин, "Pride and Prejudice" (Гордость и предубеждение):

"I used to think that Mr. Darcy was proud, but now I see his true nature."

(Раньше я думала, что мистер Дарси горд, но теперь я вижу его истинную природу.)

Здесь used to используется для выражения изменившихся представлений о мистере Дарси, которые ранее были регулярными, но теперь уже не актуальны.

### 2. Использование "would"

Пример 1 — Чарльз Диккенс, "Great Expectations" (Большие ожидания):

"He would often walk in the garden at sunset, contemplating his future."

(Он часто гулял в саду на закате, размышляя о своём будущем.)

Здесь would подчеркивает повторяющееся, регулярное действие в прошлом, которое стало привычкой героя.

Пример 2 — Джейн Остин, "Sense and Sensibility" (Чувство и чувствительность):

"He would always visit us on Sundays, no matter how busy he was."

(Он всегда навещал нас по воскресеньям, несмотря на свою занятость.)

В этом примере would используется для выражения привычного действия, которое происходило регулярно в прошлом.

### 3. Present Simple с наречиями частоты

Пример 1 — Джордж Оруэлл, "1984":

"Winston always tried to keep his thoughts in line with the Party's doctrine."

(Уинстон всегда пытался поддерживать свои мысли в соответствии с доктриной партии.)

В этом примере always подчеркивает регулярность действия и постоянную привычку героя.

Пример 2 — Агата Кристи, "The Murder of Roger Ackroyd" (Убийство Роджера Акройда):

"She often visited her sister, especially during the winter months."

(Она часто навещала свою сестру, особенно в зимние месяцы.)

Наречие often указывает на регулярное действие, которое происходило с определенной периодичностью.

Пример 3 — Джейн Остин, "Emma":

"Emma always tries to make the best of every situation."

(Эмма всегда пытается извлечь максимум из каждой ситуации.)

Здесь always в сочетании с Present Simple подчеркивает регулярность действия как постоянную черту характера.

### 4. Использование наречий частоты с Present Simple

Пример 1 — Льюис Кэрролл, "Alice's Adventures in Wonderland" (Алиса в Стране чудес):

"The White Rabbit is always in a hurry."

(Белый Кролик всегда спешит.)

В этом примере always в сочетании с is в Present Simple выражает привычку или регулярность действия персонажа.

Пример 2 — Вирджиния Вулф, "Mrs. Dalloway" (Миссис Дэллоуэй):

"Clarissa Dalloway often reflected on the choices she had made in her life."

(Кларисса Дэллоуэй часто размышляла о выборах, которые она сделала в своей жизни.)

В данном примере often выражает регулярность действия, которое повторяется на протяжении времени.

Хабитуальность в английском языке может быть выражена различными средствами, включая конструкции used to, would и форму Present Simple с наречиями частоты. Эти грамматические конструкции помогают точно передавать повторяющиеся действия и привычки персонажей в разных временных рамках — как в прошлом, так и в настоящем. В художественной литературе эти средства

используются для создания ярких и убедительных образов, которые помогают читателю понять особенности личности и характер действий персонажей. Выражение привычности позволяет автору подчеркнуть неизменные черты героев, их повседневные привычки и отношения к окружающему миру, что делает произведения более живыми и глубокими.

### Хабитуальность в узбекском языке

Хабитуальность в узбекском языке с примерами из узбекской художественной литературы

Хабитуальность в языке обозначает регулярные или привычные действия, которые повторяются с определенной периодичностью. В узбекском языке для выражения привычности используются различные грамматические средства, такие как формы глаголов, а также наречия, указывающие на частоту и регулярность действий. Эти средства активно используются в узбекской художественной литературе, где важную роль играет описание привычек и повторяющихся действий персонажей.

В этой работе рассмотрим, как привычность выражается в узбекском языке и приведем примеры из узбекской художественной литературы.

Грамматические средства выражения привычности в узбекском языке

Глаголы в настоящем времени с частотными наречиями: В узбекском языке для выражения привычности в настоящем времени часто используются формы глаголов в настоящем времени с наречиями частоты, такими как *doim*, *ko'pincha*, *odatda*, *har doim*, *tez-tez* и другие.

Глагол в прошедшем времени с приставкой *-gan*: Для выражения повторяющихся действий в прошлом часто используется прошедшая форма глагола с приставкой *-gan*, которая указывает на регулярность действия.

Конструкция с использованием глагола *qilmoq* (делать) в сочетании с частотными наречиями также может выражать регулярные действия.

Примеры привычности в узбекской художественной литературе

1. Использование глаголов в настоящем времени с частотными наречиями

Пример 1 — Абдулла Алимов, "Qutlug' qadamlar" (Священные шаги):

"U doim o'zining ishini sevar, har doim boshqa odamlarning yordamiga muhtoj emas."

(Он всегда любит свою работу, всегда не нуждается в помощи других.)

В этом примере *doim* подчеркивает регулярность действия и привычку героя, а форма глагола в настоящем времени (*sevar*, *muhtoj emas*) указывает на постоянные и повторяющиеся действия.

Пример 2 — Эркин Вохидов, "Bo'ydoq qiz" (Незамужняя девушка):

"Ona doim qizini o'qishga rag'batlantiradi, u har doim yaxshi baholar olishni xohlar edi."

(Мать всегда мотивировала свою дочь на учебу, она всегда хотела получать хорошие оценки.)

Здесь *doim* выражает регулярность действий матери и стремления дочери, а глагол в настоящем времени (*rag'batlantiradi*, *xohlar edi*) показывает привычку или стремление.

2. Прошедшее время с приставкой *-gan*

Пример 1 — Ойбек, "Kechalar" (Ночи):

"Ular har kuni ertalab o'rganishgan edi."

(Они учились каждое утро.)

Здесь *o'rganishgan edi* с приставкой *-gan* указывает на регулярность действия в прошлом.

Пример 2 — Сулеймон, "Yulduzlar" (Звезды):

"U doimo har bir odamga yordam berib, qalbi mehr bilan to'lib turardi."

(Он всегда помогал каждому человеку, его сердце было полно любви.)

Здесь приставка *-gan* в прошедшей форме глагола подчеркивает привычное действие в прошлом.

3. Конструкция с глаголом *qilmoq* (делать) и частотными наречиями

Пример 1 — Абдулла Каххор, "Yurtim" (Моя Родина):

"U har doim kutishning o'zi uchun yorqin lahzalarga aylanadi."

(Он всегда находит светлые моменты в ожидании.)

В этом примере *har doim* выражает регулярность действия.

Пример 2 — Шох Жахон, "O'zbekistondagi hayot" (Жизнь в Узбекистане):

"Biz ko'pincha birgalikda yuring, ko'pincha bir-birimizni qo'llab-quvvatlardik."

(Мы часто гуляли вместе, часто поддерживали друг друга.)

Использование ko'pincha указывает на регулярность действия в прошлом.

Хабитуальность в узбекском языке выражается через различные грамматические средства, такие как формы глаголов в настоящем времени с наречиями частоты, конструкции с приставкой -gan в прошедшем времени и выражения с глаголом qilmoq. В узбекской художественной литературе эти средства помогают создать яркие образы персонажей, их привычки и особенности поведения. Регулярные действия, повторяющиеся изо дня в день, становятся важной частью характеристики героев, их мира и их отношений с окружающими.

### **Сравнительный анализ**

#### **Грамматические средства:**

В английском языке хабиутальность выражается через чёткие грамматические конструкции, такие как used to, would, и Present Simple. Эти формы позволяют явно указать на повторяемость действий или привычки. В отличие от этого, в узбекском языке хабиутальность часто выражается через суффиксальные изменения глаголов, а также через контекстуальные уточнения с использованием частиц и наречий.

#### **Синтаксическая гибкость:**

Узбекский язык более гибок в выражении хабиутальности, так как часто не требует изменений в форме глагола. Регулярность действия может быть выражена через контекст и добавление слов, таких как har doim (всегда), odatda (обычно), что придает языку большую гибкость. В английском языке для этого необходимы конкретные грамматические формы, такие как used to или would.

#### **Использование в художественной литературе:**

В английской литературе хабиутальность часто используется для создания атмосферности и для выражения привычек или рутинных действий персонажей. Использование конструкций used to и would помогает авторам передавать ностальгические или памятные моменты, а также подчеркивать, что действия происходили регулярно в прошлом.

Пример из романа Чарльза Диккенса "A Tale of Two Cities":

"Every day he used to walk by the river, thinking of his lost love." (Каждый день он гулял у реки, думая о своей утраченной любви.)

В узбекской литературе хабиутальность также активно используется, но через менее формализованные средства. Часто используется сочетание суффиксов и контекстуальных элементов, таких как har doim, odatda, ko'p vaqtlar, для передачи ощущения регулярности или привычности действий.

Пример из произведения Абдулазиза Мамадшоева:

"Yoshligida har doim daryo bo'yida soatlab sayg qilardi." (В юности он всегда гулял у реки часами.) — Здесь регулярность действия передана через сочетание har doim и форму глагола в прошедшем времени.

Проблема основной суперсинтаксической единицы хабиутальности в английском и узбекском языках заключена в том, как эти языки передают регулярные действия и привычки. В английском языке хабиутальность выражается через чёткие грамматические средства, такие как used to, would, и Present Simple, что позволяет ясно выделить регулярность действия, как в прошлом, так и в настоящем. В узбекском языке хабиутальность часто выражается через суффиксы глаголов и контекстуальные элементы, такие как har doim, odatda, что придает языку большую гибкость и зависимость от ситуации. Эти различия являются важным фактором при переводе и литературном восприятии хабиутальности в различных языках и культурах.

### **Список литературы:**

1. Диккенс, Ч. "A Tale of Two Cities". – Лондон: Chapman and Hall, 1859.
2. Остин, Дж. "Pride and Prejudice". – Лондон: T. Egerton, 1813.
3. Вохидов, Э. "Bo'yudoq qiz". – Ташкент: G'afur G'ulom Publishing, 1985.
4. Алимов, А. "Qutlug' qadamlar". – Ташкент: Sharq Publishing, 2000.
5. Каххор, А. "Yurtim". – Ташкент: Adabiyot Publishing, 1995.  
Ойбек, "Kechalar". – Ташкент: Nasr Publishing, 1970.

6. Шох Жаҳон. *"O'zbekistondagi hayot"*. – Ташкент: O'zbekiston Publishing, 1999.
7. Вулф, В. *"Mrs. Dalloway"*. – Лондон: Hogarth Press, 1925.
8. Кэрролл, Л. *"Alice's Adventures in Wonderland"*. – Лондон: Macmillan, 1865.